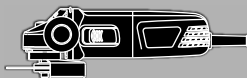
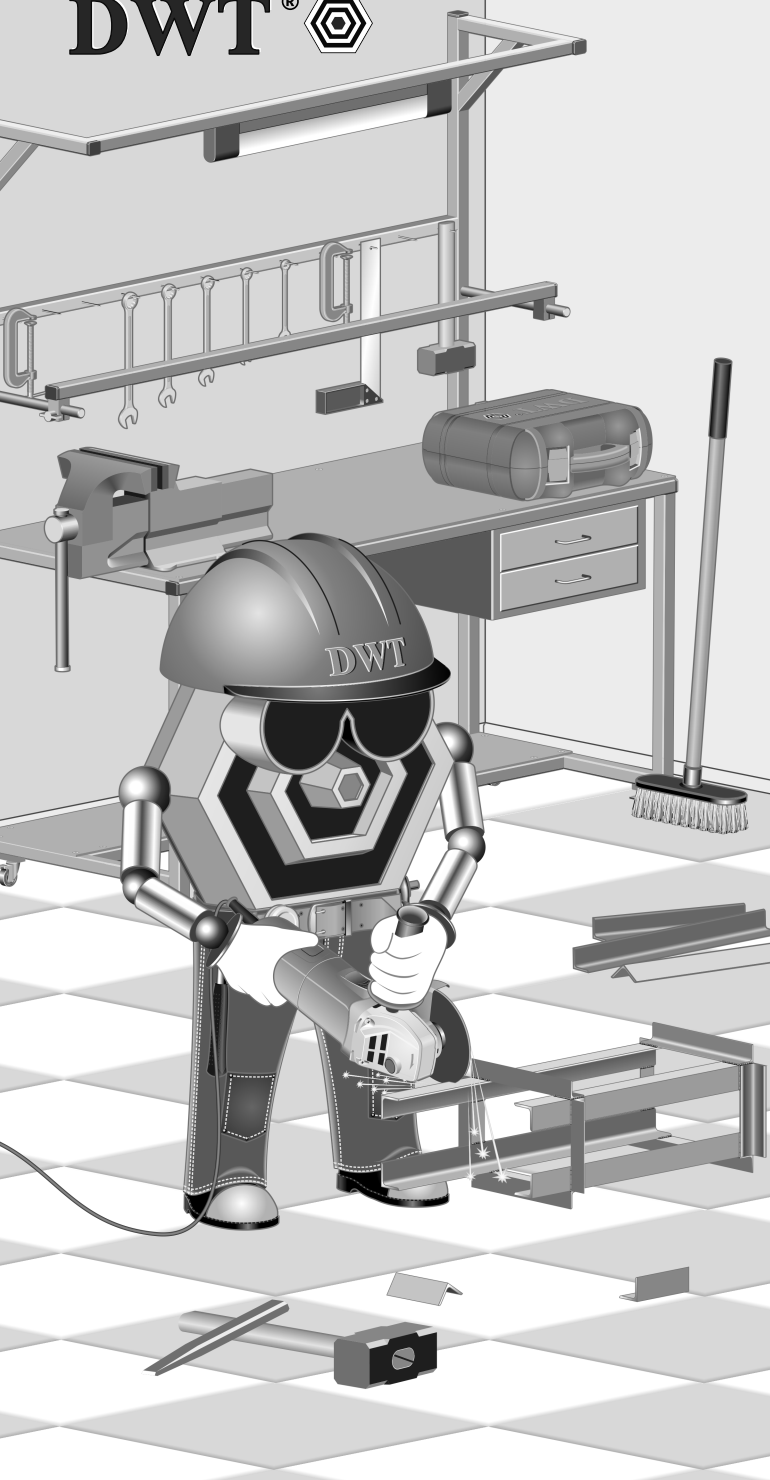


# DWT®



**WS06-100**  
**WS07-115**  
**WS07-125**  
**WS08-100**  
**WS08-115**  
**WS08-125**  
**WS08-115 V**  
**WS08-125 V**

<b>Deutsch</b> .....	<b>6 ... 9</b>
<b>English</b> .....	<b>10 ... 13</b>
<b>Français</b> .....	<b>14 ... 17</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>18 ... 21</b>
<b>Español</b> .....	<b>22 ... 25</b>
<b>Português</b> .....	<b>26 ... 29</b>
<b>Português [Br]</b> ...	<b>30 ... 33</b>
<b>Suomi</b> .....	<b>34 ... 37</b>
<b>Svenska</b> .....	<b>38 ... 41</b>
<b>Dansk</b> .....	<b>42 ... 45</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>46 ... 49</b>
<b>Türkçe</b> .....	<b>50 ... 53</b>
<b>Polski</b> .....	<b>54 ... 57</b>
<b>Česky</b> .....	<b>58 ... 61</b>
<b>Slovensky</b> .....	<b>62 ... 65</b>
<b>Magyar</b> .....	<b>66 ... 69</b>
<b>Română</b> .....	<b>70 ... 73</b>
<b>Srpski</b> .....	<b>74 ... 77</b>
<b>Hrvatski</b> .....	<b>78 ... 81</b>
<b>Български</b> .....	<b>82 ... 86</b>
<b>Ελληνικά</b> .....	<b>87 ... 91</b>
<b>Русский</b> .....	<b>92 ... 96</b>
<b>Українська</b> .....	<b>97 ... 101</b>
<b>Lietuviškai</b> .....	<b>102 ... 105</b>
<b>Latviešu</b> .....	<b>106 ... 109</b>
<b>Eesti</b> .....	<b>110 ... 113</b>

## Технические характеристики электроинструмента

Углошлифовальная машина	WS06-100	WS07-115	WS07-125	WS08-100	WS08-115	WS08-125	WS08-115 V	WS08-125 V
Код электро-инструмента	132548 122549	132562 122563	132579 122570	510599 510612	131626 121627	131640 121641	131633 121634	131657 121658
Номинальная мощность [Вт]	600	710	710	860	860	860	860	860
Выходная мощность [Вт]	300	360	360	430	430	430	430	430
Сила тока при напряжении	127 В [А] 230 В [А]	6,00 3,21	6,00 3,21	7,00 3,89	7,00 3,89	7,00 3,89	7,00 3,89	7,00 3,89
Число оборотов холостого хода [мин <sup>-1</sup> ]	11000	11000	11000	11000	11000	11000	3000-11000	3000-11000
Регулировка оборотов	-	-	-	-	-	-	•	•
Макс. Ø отрезного диска [мм] [дюймы]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	115 4-1/2"	125 5"
Макс. Ø шлифовального диска [мм] [дюймы]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	115 4-1/2"	125 5"
Макс. Ø резинового тарельчатого диска [мм] [дюймы]	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	115 4-1/2"	125 5"
Макс. Ø дисковой проволочной щетки [мм] [дюймы]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	75 3"	75 3"
Макс. Ø чашеобразной проволочной щетки [мм] [дюймы]	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	75 3"	75 3"
Резьба шпинделя	M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11
Вес [кг] [фунты]	1,50 3,31	1,90 4,19	1,95 4,30	2 4,41	2,05 4,52	2,10 4,63	2,05 4,52	2,10 4,63
Класс безопасности	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Звуковое давление [дВ(А)]	82,97	87,17	87,17	94,00	94,00	94,00	94,00	94,00
Акустическая мощность [дВ(А)]	93,97	98,17	98,17	105,00	105,00	105,00	105,00	105,00
Вибрация [м/с <sup>2</sup> ]	6,93	6,33	6,33	9,90	9,90	9,90	9,90	9,90

**DWT**  
**с наилучшими пожеланиями!**

Уважаемый Клиент!

**DWT** - это широкий спектр электроинструмента. Качество и доступные цены - решение многих задач при ремонтных и строительных работах в домашнем хозяйстве и на производстве. Надеемся, что Вы долгие годы будете с радостью использовать наш электроинструмент. Дополнительную информацию о наших электроинструментах, а также сервисных услугах Вы найдете на странице в Интернете: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

Команда **DWT**.

**Элементы устройства  
электроинструмента**

- 1 Отрезной / обдирочный диск \*
- 2 Редуктор
- 3 Фиксатор шпинделя
- 4 Вентиляционные отверстия
- 5 Защитный кожух
- 6 Дополнительная ручка
- 7 Корпус
- 8 Выключатель / выключатель
- 9 Регулятор скорости
- 10 Отрезной диск \*
- 11 Обдирочный диск \*
- 12 Ключ рожковый \*
- 13 Ключ фланцевый \*
- 14 Заглушка \*
- 15 Установочный выступ
- 16 Винт кожуха
- 17 Шпиндель
- 18 Фланец
- 19 Зажимная гайка

\* Принадлежности

**Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.**

**Рекомендуемые принадлежности  
DWT**

Рекомендуемые принадлежности **DWT** вы можете найти на странице номер 116-124 в инструкции. Широкий выбор принадлежностей поможет вам эффективно выполнить необходимые виды работ.

**Назначение электроинструмента  
DWT**

Электроинструмент предназначен для сухой резки, обдирки и шлифовки металлов и др. материалов. В результате применения дополнительных принадлежностей и приспособлений, область применения электроинструмента расширяется.

Имеется возможность стационарной установки электроинструмента (при использовании специальных принадлежностей).

**Указания по технике  
безопасности**

**Перед началом работы**

- Используйте данный электроинструмент только для сухой резки / шлифования.
- Используйте принадлежности, допустимое число оборотов которых превышает число оборотов шпинделя электроинструмента. Соблюдайте рекомендации производителей по использованию принадлежностей.
- При работе различными принадлежностями всегда используйте рекомендуемую защиту (защитный кожух, защитную пластину и пр.).
- Не используйте отрезные / обдирочные диски имеющие трещины, сколы, деформации и другие дефекты.
- Оберегайте отрезные / обдирочные диски от ударов, не допускайте их замасливания.
- Не используйте принадлежности, размеры которых (внешний и посадочный диаметры), отличаются от рекомендованных.
- Для данного электроинструмента категорически запрещается использовать пыльные диски.
- При выполнении разрезов в стенах или перегородках необходимо выяснить расположение скрытой электропроводки, водопроводных и газовых труб. При повреждении электропроводки или бытовых коммуникаций возможны тяжелые последствия для жизни и здоровья работающего.
- Если по плану работы избежать повреждения электропроводки невозможно, то ее необходимо обесточить.
- Прежде чем приступить к прорезу несущих стен, необходимо получить разрешение в соответствующих организациях.

**При работе**

- Подводите электроинструмент к заготовке только во включенном состоянии. Начинайте обработку только тогда, когда принадлежность разовьет максимальные обороты.
- Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- Опасайтесь отдачи (внезапный толчок назад) электроинструмента. Отдача может возникнуть при несоблюдении рекомендаций касательно направления резания, слишком резком подводе отрезного диска к детали, перекашивании диска и др. Чтобы снизить вероятность возникновения отдачи, всегда используйте дополнительную ручку **6** и соблюдайте рекомендации при работе.
- Во время работы сохраняйте устойчивую позу, держите электроинструмент двумя руками.

Русский

- При работе держите электроинструмент таким образом, чтобы не закрывать рукой вентиляционные отверстия.
- При работе, следите за положением токоведущего кабеля (он всегда должен находиться позади электроинструмента). Не допускайте обматывания им ног или рук.
- Держите руки на безопасном расстоянии от вращающихся частей электроинструмента.
- Не используйте отрезные диски для шлифования - воздействие боковой силы на отрезной диск может привести к его разрушению, а осколки могут нанести пользователю тяжелые травмы.
- Пыль, образующаяся во время работы, может быть вредной для здоровья, легковоспламеняющейся или взрывоопасной, необходимо своевременно производить уборку рабочего места, и использовать средства индивидуальной защиты.
- При работе возможен выброс искр и мелких металлических частиц, которые могут нанести травму работающему или окружающим людям. Необходимо использовать средства индивидуальной защиты (очки, защитная маска), а также соответствующим образом оборудовать рабочее место.
- При работе учитывайте направление вращения принадлежностей, держите электроинструмент таким образом, чтобы искры и мелкие частицы металла не попадали на одежду или кожу.
- При обработке мелких заготовок, собственного веса которых недостаточно для надежной фиксации, используйте зажимные приспособления.
- Запрещается обрабатывать заготовки содержащие асбест.
- Если при работе, электроснабжение внезапно прервалось, немедленно переместите выключатель / выключатель **8** в положение "Выключено", чтобы предотвратить случайное включение электроинструмента.

### **После окончания работы**

- После выключения, принадлежности некоторое время продолжают вращаться по инерции, поэтому откладывайте электроинструмент в сторону только после полной остановки его вращающихся частей.
- Категорически запрещается замедлять вращение принадлежностей по инерции, при помощи фиксатора шпинделя **3** или прилагая усилие к боковой поверхности дисков. Использование фиксатора шпинделя **3** для этой цели выведет из строя электроинструмент и лишит вас права на гарантийное обслуживание.
- При работе отрезные / обдирочные диски сильно нагреваются, не прикасайтесь к ним до их охлаждения.

**Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.**



**Монтаж / демонтаж / настройка некоторых элементов аналогична для всех моделей электроинструментов, в этом случае на пояснительном рисунке конкретная модель не указывается.**



**Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.**

### **Дополнительная ручка (см. рис. 1)**

При работе всегда используйте дополнительную ручку **6**. Дополнительная ручка **6** может быть установлена в удобное для пользователя положение.

- Выкрутите дополнительную ручку **6** как показано на рисунке 1.
- Извлеките заглушку **14**, и вкрутите дополнительную ручку **6** в резьбовое отверстие.
- Установите заглушку **14** в освободившееся резьбовое отверстие.

### **Защитный кожух**



**Всегда используйте защитный кожух **5** при применении режущих и обдирочных дисков. Категорически запрещается работать вышеперечисленными принадлежностями без защитного кожуха **5**. Защитный кожух **5** всегда должен быть обращен своей закрытой частью к работающему.**

### **Монтаж / демонтаж защитного кожуха (см. рис. 2)**

- Ослабьте при помощи отвертки (не входит в комплект поставки) винт **16** и установите на горловину шпинделя защитный кожух **5**, следя за тем, чтобы установочный выступ **15** попал в продольный паз горловины шпинделя (см. рис. 2).
- Поверните защитный кожух **5** в нужное положение и затяните винт **16** при помощи отвертки (не входит в комплект поставки).
- При демонтаже защитного кожуха **5** повторите вышеописанные операции в обратной последовательности.

### **Установка / замена принадлежностей**



**После установки принадлежностей любого вида, перед началом работы, произведите пробный запуск - включите электроинструмент и**

дайте поработать на холостом ходу не менее 30 секунд. Принадлежности, имеющие биение или вызывающие повышенную вибрацию электроинструмента использовать запрещено.



Рекомендуется производить установку / замену принадлежностей в защитных перчатках.

**Монтаж отрезного / обдирочного диска (см. рис. 3)**

- Установите на шпindelь **17** фланец **18** (см. рис. 3).
- Установите на шпindelь **17** одну из вышеперечисленных принадлежностей.
- Нажмите и удерживайте фиксатор шпинделя **3**.
- Накрутите на шпindelь **17** зажимную гайку **19** и фланцевым ключом **13** затяните ее. **Внимание: при монтаже принадлежностей толще 4 мм зажимную гайку 19 необходимо перевернуть (см. рис. 3).**
- Отпустите фиксатор шпинделя **3**.

**Замена отрезного/обдирочного диска (см. рис. 3-4)**

- Нажмите и удерживайте фиксатор шпинделя **3**.
- Фланцевым ключом **13** открутите зажимную гайку **19** (см. рис. 4).
- Замените принадлежность.
- Накрутите на шпindelь **17** зажимную гайку **19** и фланцевым ключом **13** затяните ее. **Внимание: при монтаже принадлежностей толще 4 мм зажимную гайку 19 необходимо перевернуть (см. рис. 3).**
- Отпустите фиксатор шпинделя **3**.

### Ввод в эксплуатацию электроинструмента

Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электроинструмента.

### Включение / выключение электроинструмента

[WS06-100]



**Включение:**

Нажмите на включатель / выключатель **8** и переместите его в положение "On".



**Выключение:**

Включатель / выключатель **8** переместите в положение "Off".

[WS07-115, WS07-125, WS08-100, WS08-115, WS08-125, WS08-115 V, WS08-125 V]

**Включение:**

Включатель / выключатель **8** без давления передвиньте вперед.

**Выключение:**

Нажмите на заднюю часть включателя / выключателя **8**.

### Конструктивные особенности электроинструмента

**Регулятор скорости**

[WS08-115 V, WS08-125 V]

При помощи регулятора скорости **9** можно выбирать необходимое число оборотов (в том числе и в процессе работы).

Нужное число оборотов зависит от обрабатываемого материала, условий работы и может быть установлено практическим тестированием.

При продолжительной работе на низких оборотах необходимо охладить электроинструмент, в течение 3 минут, для этого установите максимальное число оборотов и оставьте электроинструмент работать на холостом ходу.

### Рекомендации при работе электроинструментом

**Резание (см. рис. 5)**

- Установите отрезной диск **10** как описано выше.
- Включите электроинструмент, дождитесь пока двигатель наберет максимальные обороты, и только после этого плавно подводите отрезной диск **10** к обрабатываемой заготовке.
- Не оказывайте избыточного давления на электроинструмент, это не даст лучших результатов, но перегрузит двигатель, и отрезной диск **10** износится быстрее.
- Перемещайте электроинструмент по линии резания с умеренной подачей, не перекашивая и не совершая колебательных и рывкообразных движений.
- Резание должно проводиться в направлении, показанном на рисунке 5. При резании в обратном направлении возникает опасность бесконтрольного выброса электроинструмента из разреза в сторону пользователя, что может привести к получению серьезных травм.

**Обдирочное шлифование (см. рис. 6)**

Обдирочное шлифование применяется для грубого и быстрого шлифования металлов, обработки сварных швов и пр. Выберите тип обдирочного диска в зависимости от работ, которые Вы собираетесь выполнять.

- Установите обдирочный диск **11** как описано выше.
- Включите электроинструмент, дождитесь пока двигатель наберет максимальные обороты, и только после этого плавно подводите обдирочный диск **11** к обрабатываемой заготовке.

Русский

- Рекомендуется держать электроинструмент под углом  $10^{\circ}$  -  $15^{\circ}$  по отношению к обрабатываемой поверхности (см. рис. 6). Если этот угол меньше рекомендуемого значения, то затрудняется управление электроинструментом. Если этот угол больше рекомендуемого значения, то ухудшается качество обработки, и на поверхности заготовки остаются канавки.
- Совершайте возвратно-поступательные движения с умеренным нажимом на электроинструмент. Избыточное давление на электроинструмент не даст лучших результатов, но перегрузит двигатель, и создаст опасность разрушения обдирочного диска **11**, что может привести к серьезным травмам.

**Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.**

#### **Чистка электроинструмента**

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. При длительной обработке металла, внутри электроинструмента может скапливаться токопроводящая пыль. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия **4**.

**Оговаривается возможность внесения изменений.**

**Русский**



**DWT SWISS AG**  
**SWITZERLAND**  
**TEL.: +41 [091] 6000888**  
**E-MAIL.: [info@dwt-pt.com](mailto:info@dwt-pt.com)**  
**[WWW.DWT-PT.COM](http://WWW.DWT-PT.COM)**

